

# **SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI TEATRU POLSKIEGO W BIELSKU-BIAŁEJ ZA 2019 ROK**



---

*opracowanie: Ewa Ziencikiewicz  
Bielsko-Biała, 24 lutego 2020*

## **SPIS TREŚCI:**

- 1. DZIAŁALNOŚĆ MERYTORYCZNA**
  - 1.1 PREMIERY I ILOŚĆ SPEKTAKLI**
  - 1.2 FREKWENCJA I KOMUNIKACJA**
  - 1.3 PROJEKTY ORAZ WYDARZENIA CYKLICZNE**
  - 1.4 WSPÓŁPRACA Z INNYMI ORGANIZACJAMI**
  - 1.5 POLITYKA ŚRODOWISKOWA**
  - 1.6 WYJAZDY I WYRÓŻNIENIA**
- 2. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY**
  - 2.1 DOTACJA I PRZYCHODY POZABUDŻETOWE**
  - 2.2 DOFINANSOWANIA ZE ŹRÓDEŁ ZEWNĘTRZNYCH**
  - 2.3 KOSZTY DZIAŁALNOŚCI**
  - 2.4 WYNIK FINANSOWY**
- 3. INWESTYCJE I REMONTY**

# 1. DZIAŁALNOŚĆ MERYTORYCZNA

## 1.1 PREMIERY I ILOŚĆ SPEKTAKLI

Teatr Polski w 2019 roku zrealizował **osiem premier**: pięć na Dużej Scenie oraz trzy na Małej Scenie, zgodnie z poniższym zestawieniem:

Data premiery	Miejsce	Tytuł	Reżyseria
5.01.2019	Duża Scena	Mayday	Witold Mazurkiewicz
5.01.2019	Duża Scena	Koncert „To tylko twist”	Iwona Runowska
30.03.2019	Duża Scena	Wesele	Igor Gorzkowski
12.04.2019	Mała Scena	Seks dla opornych	Witold Mazurkiewicz
15.09.2019	Mała Scena	Beztlenowce	Ingmar Vilquist
6.10.2019	Duża Scena	Mistrz i Małgorzata	Małgorzata Warsicka
30.11.2019	Mała Scena	Wyspa Kalina	Agata Puszcz
21.12.2019	Duża Scena	Pensjonat Pana Bielańskiego	Marek Gierszał

Ponadto, w grudniu odbywały się próby do koncertu piosenek włoskich „Viva Italia!” w reż. Witolda Mazurkiewicza, którego premiera miała miejsce w 2020 roku.

Plan usług w 2019 roku został zrealizowany w 114,30% (planowanych było 5 premier na Dużej Scenie oraz 2 premiery na Małej Scenie).

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom młodej widowni w 2019 roku Teatr zorganizował także **dotatkowo 2 premiery studenckie połączone ze spotkaniem z twórcami:**

- 25 kwietnia 2019 r. – „Gałązka rozmarynu” w reż. Jana Nowary. Po spektaklu zorganizowano spotkanie z Jackiem Kachlem – założycielem Bielsko-Bialskiego Towarzystwa Historycznego, który podczas wykładu ilustrowanego materiałami archiwalnymi pn. „Trudna droga do niepodległości

mieszkańców Bielska i regionu” przedstawił ciekawe i mało znane fakty historyczne. Spektakl oraz spotkanie były tłumaczone na polski język migowy.

- 15 listopada 2019 r. - „Mistrz i Małgorzata” w reż. Małgorzaty Warsickiej. Spotkanie z twórcami i aktorami poprowadziła Irena Świtalska

W 2019 roku zaprezentowano **391 przedstawień** (realizacja planu usług na poziomie 124,10%), w tym: 359 spektakli własnych (355 w siedzibie oraz 4 na wyjeździe) oraz 32 wydarzeń wydarzeń gościnnych. W relacji do poprzednich lat sytuacja kształtuje się następująco:

ROK	2017	zmiana	2018	zmiana	2019	zmiana
ilość spektakli	344	10,97%	387	12,5%	391	1,03%
a) własne	297	6,83%	341	14,81%	359	5,28%
- Duża Scena	196	8,29%	190	-3,06%	215	13,16%
- Mała Scena	88	10,00%	131	48,86%	140	6,87%
- objazd	14	-17,65%	20	42,85%	4	-80%
b) obce	46	43,75%	46	0%	32	-30,43%

Teatr Polski sukcesywnie zwiększa liczbę spektakli własnych, odpowiadając w ten sposób na zapotrzebowanie publiczności.

## 1.2 FREKWENCJA I KOMUNIKACJA

W 2019 roku w działalności Teatru Polskiego uczestniczyło **96.868 widzów**, co stanowi wzrost o 4,06% w stosunku do poprzedniego roku (realizacja planu usług na poziomie 122,6%). Wynika to zarówno ze zwiększenia ilości spektakli, jak i z coraz efektywniejszej sprzedaży biletów, skutkującej wzrostem frekwencji (poziomu zapelnienia sali) średnio o 6,37%. W relacji do poprzednich lat sytuacja kształtuje się następująco:

ROK	2017	zmiana	2018	zmiana	2019	zmiana
ilość widzów	88 421	13,24%	93 090	5,28%	96 868	4,06%
a) na spektaklach własnych	78 207	12,40%	81 096	3,69%	89 103	9,87%
- Duża Scena	67 857	15,67%	65 697	-3,18%	75 259	14,55%
- Mała Scena	7 548	10,63%	11 328	50,07%	12 522	10,54%
- w terenie	2 802	-31,52%	4 071	45,29%	1 322	-67,53%

b) na spektaklach obcych	10 214	20,09%	11 994	17,43%	7 765	- 35,26%
<b>Frekwencja (poziom zapewnienia sali)</b>						
Duża Scena	85,04%	4,43%	86%	1,13%	87,08%	1,26%
Mała Scena	92,29%	8,21%	94%	1,85%	97,22%	3,43%
Średnio	88,67%	6,37%	90,00%	1,5%	92,15%	2,39%

Zwłaszcza na uwagę zasługuje wzrost ilości widzów na Dużej Scenie do ponad 75 tysięcy (75.259 sprzedanych biletów), co oznacza wzrost w stosunku do sprzedaży w 2018 roku o 14,55%, a także wzrost widzów na spektaklach granych na Małej Scenie do ponad 12 i pół tysiąca (wzrost o 10,54%). Plan usług w zakresie ilości widzów został zrealizowany na poziomie 124,1% na przedstawieniach własnych oraz 114,3% na premierach.

Zwiększeniu zainteresowania działalnością Teatru służą takie działania jak prezentacja działalności **Teatru** poprzez zarządzanie stroną internetową oraz fanpage Teatru (konto w mediach społecznościowych FB oraz Instagram):

	2018	2019	różnica	zmiana
<b>użytkownicy</b>	158 461	183 282	24 821	15,66%
<b>sesje</b>	383 298	410 865	27 567	7,19%
<b>odsłony</b>	2 255 424	2 383 677	128 253	6,74%

Strona internetowa Teatru Polskiego w 2019 roku została odwiedzona przez 183 282 użytkowników, którzy wykazywali się większą niż w roku ubiegłym aktywnością – liczba sesji 410 865 (wzrost w stosunku do roku 2018 o 7,19%). Natomiast strona odnotowała 2.383.677 odsłon (wzrost o 6,74%). Obecnie Teatr dysponuje bazą 10.319 subskrybentów newslettera. Profil Teatru na Facebooku obserwuje 17.650 osób, profil na Instagramie ponad 2.073 osób.

Została zmodernizowana strona Teatru [www.teatr.bielsko.pl](http://www.teatr.bielsko.pl). Zmieniono jej wygląd graficzny – layout strony został dostosowany do nowej identyfikacji wizualnej oraz potrzeb osób z niepełnosprawnościami wzroku i słuchu., poprawiono także stronę względem wymagań WCAG 2.0. Strona jest czytelna dla osób z dysfunkcjami wzroku (duży kontrast i krój pisma). Ponadto dla osób niewidomych zamieszczone zostały pliki audio z opisami poszczególnych spektakli z naszego repertuaru czytany przez lektorów (aktorów Teatru Polskiego). Dodatkowo na stronie umieszczona została audiodeskrypcja znajdującej się w Teatrze Polskim zabytkowej kurtyny Rottonary oraz fasady budynku teatru.

Dla odbiorców niesłyszących opisy przedstawień przetłumaczone zostały na język migowy i umieszczone przy każdym tytule w specjalnych filmikach z tłumaczem języka migowego. Ponadto wprowadzono automatyczną synchronizację z bazą danych sprzedażowych oraz automatyczne powiadomienia dla osób które pozostawiły e-maila („powiadom mnie o dostępności biletów”).

Teatr Polski poszerzył także grono fotografów, z którymi współpracuje: oprócz Joanny Gałuszki i Doroty Koperskiej, serwis fotograficzny ze spektakli i innych wydarzeń dostarczają Mateusz Taranowski i Szymon Karpiński.

Ponadto Teatr prowadzi **stałe działania promocyjne** w formie druku i dystrybucji: kalendarium teatralnych (nakład 10 tys. egz. na trzy miesiące, kalendaria są dystrybuowane także w okolicznych miejscowościach poza Bielskiem-Białą) oraz plakatów i broszur do spektakli. Ustandaryzowano banery reklamujące spektakle na skwerze przed wejściem do Teatru.

### **1.3 PROJEKTY ORAZ WYDARZENIA CYKLICZNE**

#### **Dzień Teatru Publicznego**

W maju po raz piąty Teatr Polski wziął udział w Dniu Teatru Publicznego organizowanym przez Instytut Teatralny. W ramach tego programu został zaprezentowany spektakl „Wesele” w reżyserii Igora Gorzkowskiego z biletami w cenie 350 groszy.

#### **FUNfest – Festiwal Komедii Południa**

W czerwcu (18-22 czerwca) Teatr Polski zorganizował trzecią edycję FUNfestu – Festiwalu Komедii, w którym wzięło udział 7 gościnnych prezentacji: „Testosteron” - Teatr Bagatela, Kraków (dwukrotna prezentacja), „Śluby panięskie” - Teatr im. Ludwika Solskiego w Tarnowie, „Kolacja dla głupca” - Bałtycki Teatr Dramatyczny, Koszalin, „Dziewczyna z plakatu” - Teatr VARIETE, Kraków, „Kocham Bałtyk” - Teatr Furiosa, Warszawa, „Zrobię co zechce” - Teatr Porywacze ciał z Poznania, oraz trzy pokazy spektakli z repertuaru własnego: „Mayday” (dwukrotna prezentacja) oraz „Seks dla opornych”. Statuetka FUN PRIX 2019 głosami publiczności została przyznana spektaklowi „MAYDAY” w reżyserii Witolda Mazurkiewicza. Łącznie w czasie Festiwalu Teatr odwiedziło 2.740 widzów.

#### **Primus Inter Pares**

Cykl prezentacji spektakli w wykonaniu największych gwiazd polskiego teatru. 28.10.2019 r. miała miejsce prezentacja monodramu „Audjencia II” w wykonaniu Mikołaja Grabowskiego, natomiast 1.12.2019r. gościliśmy na Dużej Scenie Teatru Krystynę Jandę ze spektaklem „Zapiski z wygnania”.

#### **Spektakle bez barier 2019**

Projekt „Spektakle bez barier - sezon 2019” był kontynuacją działań na rzecz osób niewidomych i niesłyszących, które Teatr Polski w Bielsku-Białej prowadzi konsekwentnie już od sześciu lat, prezentując swoje najciekawsze spektakle z zastosowaniem audiodeskrypcji i tłumaczenia na język migowy. W minionej edycji projektu odbyły się cztery przedstawienia z tłumaczeniem na język migowy i cztery spektakle z audiodeskrypcją, jak również trzynaście wydarzeń towarzyszących (spotkania z twórcami, wystawy, warsztaty). Po raz pierwszy w ramach naszego projektu zaprosiliśmy do wspólnych działań inne instytucje kultury - Muzeum Górnośląskie w Bytomiu, Galerię Bielską BWA, Książnicę Beskidzką – Oddział Integracyjny w Bielsku-Białej. Po raz kolejny partnerami naszego projektu byli: Polski Związek Niewidomych Okręg Śląski, Koło Grodzkie w Bielsku-Białej, Fundacja „Szansa dla Niewidomych” oddział w Krakowie, Stowarzyszenie „Grupa Wsparcia dla Niesłyszących i Ich Rodzin – Podbeskidzie”, Polski Związek Głuchych Oddział Małopolski w Krakowie, Polski Związek Niewidomych Okręg Śląski Koło w Cieszynie, Chorzowskie Stowarzyszenie Niesłyszących, Pszczyńskie Stowarzyszenie Niesłyszących. Większość działań skupiona była wokół spektaklu „Wesele” oraz osoby autora dramatu – Stanisława Wyspiańskiego, a spotkania i warsztaty miały na celu przybliżenie uczestnikom niewidomym i niesłyszącym twórczość tego artysty. Było to możliwe m. in. dzięki współpracy z Muzeum Górnośląskim w Bytomiu, które udostępniło na potrzeby warsztatów tyflografikę i kopię obrazu Stanisława Wyspiańskiego „Portret Wandy Siemaszkowej w

stroju scenicznym Panny Młodej z Wesela”, autorstwa Stanisława Wyspiańskiego, jak również ciekawe eksponaty z Działu Etnografii. Niewidomi i słabowidzący uczestnicy projektu mieli również okazję poświęcić więcej uwagi samemu tekstowi dramatu, podczas warsztatów i konkursu recytatorskiego prowadzonych przez aktora Teatru Polskiego Michała Czaderne, zorganizowanych wspólnie z Książnicą Beskidzką – Filią Integracyjną w Bielsku-Białej. Wszystkie te działania były niejako wstępem i przygotowaniem do jak najlepszego i najpełniejszego odbioru spektaklu „Wesele” z tłumaczeniem na język migowy i audiodeskrypcją. Jedne z ciekawszych wydarzeń w ramach projektu związane były z prezentacją Blind Touch – pierwszego na świecie aparatu fotograficznego dla niewidomych, stworzonego w Bielsku-Białej przez Sylwię i Piotra Cybulskich z Robot Manufacture. Ponadto odbyło się oprowadzanie z dotykowym poznawaniem teatralnej wystawy „Kreacja” Igi Sylwestrzak, spotkania widzów z aktorami oraz z bielskim historykiem Jackiem Kachlem, który przedstawił ciekawe i mało znane fakty historyczne nawiązujące do tematyki spektaklu pt. „Gałązka rozmarynu”. Wspólnie z Galerią Bielską BWA zorganizowaliśmy zwiedzanie wystawy „Etno” Beaty Bojdy oraz warsztaty plastyczne skierowane do osób niewidomych. Kolejne wydarzenia w ramach projektu związane były z zabytkowym budynkiem naszego teatru, który świętuje właśnie jubileusz 130-lecia swojego istnienia. Przedmiotem specjalnych zajęć stał się unikatowy zabytek techniki teatralnej – malowana kurtyna Francesco Angelo Rottonary, datowana na 1890 rok. Uczestnicy projektu wzięli udział w wykładzie dotyczącym kurtyny prowadzonym przez autorkę monografii tego zabytku – Justynę Łabądz. Dla osób niewidomych stworzono trójwymiarową kopię postaci nimf namalowanych na kurtynie, przeznaczoną do poznawania dotykowego. Wszystko uzupełniła specjalna inscenizacja z udziałem osób niewidomych, która dzięki muzyce, tańcowi, a nawet zapachom sprawiła, że mogły one poczuć niezwykły klimat sielankowej sceny przedstawionej przez malarza na XIX-wiecznej kurtynie. W projekcie wzięło udział 1125 uczestników.

## **Off-Road**

Cykl zainaugurowany jesienią ubiegłego roku, pod którego szyldem odbywają się premiery spektakli organizowanych z inicjatywy aktorów Teatru Polskiego, małoobsadowe projekty, funkcjonujący obok głównego nurtu repertuarowego. Zrealizowano trzy premiery w ramach cyklu: „Seks dla opornych” Michele Riml w reż. Witolda Mazurkiewicza (12 kwietnia 2019), „Beztlenowce” Ingmara Vilquista w reż. autora (15 września 2019) i „Wyspa Kalina” Zuzanny Bojdy w reż. Agaty Puszcz (30 listopada 2019r.)

## **Teatr Polski - młodym**

Cykl promujący młodych artystów z Bielska-Białej

1. „Kreacja” (18.01.2019 - 28.02.2019) – wystawa kolekcji kostiumów inspirowanych wizerunkiem kobiet z wybranych dzieł malarstwa polskiego autorstwa Igi Sylwestrzak – artystki współpracującej z naszą sceną od kilku lat jako projektantka kostiumów teatralnych; laureatki stypendium programu Młoda Polska 2018 w dziedzinie sztuki wizualne.
2. „Miejskie kadry” (10.03.2019 – 14.04.2019) - wystawa fotografii o tematyce miejskiej Mateusza Zakłady – fotografa związanego z bielskim teatrem, który niejednokrotnie uwieczniał w swoich oryginalnych kadrach również wydarzenia i spektakle Teatru Polskiego.
3. „Muzyka naiwna” (14.10.2019) – koncert zespołu bielszczanki, kontrabasistki Kamili Drabek na małej scenie Teatru, muzycy zaprezentowali swój debiutancki album „Muzyka naiwna” zrealizowany dzięki wygranej w konkursie na Jazzowy Debiut Fonograficzny 2019. Jazz grany po polsku z młodzieńczą rockową energią i zamiłowaniem do folkloru. Koncert został połączony z prezentacją obrazu Anny Demianiuk, który znalazł się na okładce albumu. Marcin Konieczkiewicz – saksofon altowy, Kamila Drabek – kontrabas, Kacper Kaźmierski – perkusja.

### **Jubileusz 60-lecia pracy artystycznej Aleksandra Pestyka**

W sezonie 2019/20 aktor Aleksander Pestyk obchodzi jubileusz 60-lecia pracy scenicznej. Po spektaklu „Wszystko w rodzinie” w dn. 22.11.2019r., w którym Jubilat gra rolę Billego zorganizowano wieczór jubileuszowy, podczas którego aktor został uhonorowany listem gratulacyjnym Prezydenta Miasta Bielska-Białej. Gratulacje otrzymał również z rąk wiceprzewodniczącej katowickiego oddziału ZASP Jolanty Niestrój-Malisz, Eugeniusza Jachyma z bielskiego koła ZASP, a także od dyrektora Teatru Polskiego Witolda Mazurkiewicza wraz z zespołem bielskiej sceny.

### **Otwarte Dni Funduszy Europejskich**

10 maja w ramach akcji w Teatrze Polskim odbyło się specjalne wydarzenie pod nazwą „Teatr bez tajemnic”. Pięćdziesięciu uczestników miało niepowtarzalną okazję poznać tajemnice teatru: zajrzeć za kulisy, do teatralnych pracowni, a nawet zasiąść na fotelu w charakteryzatorni, ubrać teatralny kostium i stanąć na scenie. Uczestnicy mieli możliwość wykonania pamiątkowych zdjęć w kostiumach z zasobów magazynu teatralnego. Dodatkową atrakcją wieczoru była możliwość wykonania pamiątkowych zdjęć oraz pokaz możliwości technicznych teatru.

### **Europejskie Dni Dziedzictwa**

14 września w ramach edycji EDD pod hasłem „Polski splot” widzowie mieli niezwykłą okazję nocnego zwiedzania gmachu Teatru. Zwiedzający poznali najważniejsze fakty ze 130-letniej historii teatru, anegdoty z teatralnego życia. Zapoznali się również z funkcjonowaniem teatru od kulis; mogli zajrzeć do kabin realizatorów, inspicjentki, garderób, rekwizytorni, obejrzeni także krótki pokaz możliwości parku oświetleniowego. W pracowni charakteryzatorskiej wszyscy chętni uczestnicy zostali ucharakteryzowani. Ostatnim punktem programu było przymierzanie teatralnych kostiumów i sesja fotograficzna w przestrzeniach teatru.

### **Wystawa „Wszystkie światła na teatr”**

Wystawa uświetniła inaugurację obchodów sezonu jubileuszowego Teatru Polskiego (wernisaż 6.10.2019r.). Ekspozycję tworzyły unikatowe, zabytkowe reflektory teatralne z kolekcji „Piotra Uniwersała, w którego zbiorach znalazło się wiele eksponatów z lat 50., 60. i późniejszych, a najstarszy pamięta czasy przedwojenne (lata 30-te). Pieczołowicie odnowione, cenne zabytki techniki teatralnej, po wielu latach znów miały szansę rozblysnąć i zostać przywrócone życiu. Reflektory oświetlały wyeksponowane na wystawie archiwalne zdjęcia ze spektakli Teatru Polskiego, których głównym „bohaterem” jest teatralne światło.

### **Warsztaty aktorskie z Agatą Dudą-Gracz**

W dniach 16-17.10.2019 zespół aktorski Teatru Polskiego uczestniczył w klasie mistrzowskiej podnoszącej kwalifikacje zawodowe, prowadzonej przez jedną z najzdolniejszych i najciekawszych twórczyń we współczesnym polskim teatrze, reżyserką Agatą Dudę-Gracz

## 1.4 WSPÓŁPRACA Z INNYMI ORGANIZACJAMI

Sześciokrotnie odbyła się „**Bielska Scena Kabaretowa**” – spektakle kabaretowe przygotowane przez Piotra Skuchę – Scenę QH.

Teatr Polski w Bielsku-Białej udostępniał swoje sale organizacjom z regionu:

- **Orkiestra im. Telemanna** - koncerty noworoczne i karnawałowe Orkiestry im. Telemanna pod dykcją Piotra Sadowskiego,
- **Stowarzyszenie Sztuka Teatr** – XXI Bielska Zadymka Jazzowa
- **Fundacja Klamra i Inicjatywa Obywatelska Witaj** - warsztaty dla młodzieży przeciw wykluczeniom
- **Fundacja Pogranicze bez Barrier** (Borderland Without Barriers) - Warsztaty przeciw wykluczeniom i spektakl "Różnorodnie Zdolni Młodzi Przełamujący Bariery" - przedsięwzięcie związane z projektem Erasmus+, w którym uczestniczyła młodzież z Włoch, Gruzji i Polski
- **Regionalny Ośrodek Kultury** – eliminacje rejonowe 64. Ogólnopolskiego Konkursu Recytatorskiego
- **Studio Sztuki Bogusława Słupczyńskiego i Fundacja im. Zofii Kossak-Szczuckiej** – spektakl „Usta Weroniki. Zupełnie nieznanie modlitwy Zofii Kossak” prezentowany na Małej Scenie
- **MDK „Włóknierz”** - pokaz spektaklu „Śluby panięskie, czyli magnetyzm serca” przygotowany przez Teatr Bez Granic
- **Fundacja Centrum Fotografii** – ceremonia otwarcia 8. edycji festiwalu Foto Art Festival im. Andrzeja Baturo
- **Prywatna Szkoła Baletowa** – dwa pokazy Zimowego Koncertu Baletowego na Małej Scenie Teatru

Współorganizował:

- Wspólnie z **Urzędem Miejskim w Bielsku-Białej i lokalnymi artystami** - Koncert charytatywny Gramy DoBBRO; przy okazji koncertu odbyła się zbiórka funduszy na stacjonarne hospicjum w Bielsku-Białej
- Wspólnie z **Ośrodkiem specjalistycznym „Zameczek” w Rudołtowicach i Nexteer Automotive Poland Sp. z o.o.** - spektakl charytatywny „Pomoc Domowa”-całkowity dochód z biletów przekazano na rzecz wychowanków ośrodka specjalistycznego „Zameczek” w Rudołtowicach
- Z **Mazowieckim Instytutem Kultury** – współorganizacja wystawy pt. "Pytania, które się nie kończą" - wystawa zdjęć z wybitną aktorką teatralną i filmową - Mają Komorowską. Na fotografiach uwieczniono najwybitniejsze kreacje aktorki w filmach Andrzeja Wajdy i Krzysztofa Zanussiego (15 kwietnia-18 maja br.)
- Z **Regionalną Izbą Handlu i Przemysłu w Bielsku-Białej** – współorganizował Galę konkursu „Firma Roku” (8.10.2019r.)
- Z **Fundacją Zróbmy.To i Towarzystwem Przyjaciół Bielska-Białej i Podbeskidzia** – współorganizował Wydarzenie inauguracyjne 10 modułu projektu „RedakcjaBB” (6.02.2019)

Teatr uczestniczył również w „**Dniach Seniora w Bielsku-Białej**” organizowanym przez Prezydenta Miasta Bielska-Białej oraz Radę Seniorów Miasta Bielska-Białej w dn. 9.10.2019r. W ramach „Senioraliów” odbyły się dwa pokazy spektaklu „Boeing, Boeing” w specjalnych cenach biletów oraz



oprowadzania po budynku Teatru Polskiego. Ponadto w ramach oferty dla seniorów z regionu zorganizowano otwartą próbę generalną spektaklu „Wesele”.

Teatr współpracował z instytucjami z regionu udostępniając nieodpłatnie kostiumy z zasobów magazynu teatralnego w celu realizacji różnych projektów kulturalnych i edukacyjnych:

- Szczyrkowskie Centrum Kultury
- Dom Kultury w Kozach
- Powiatowe Ognisko Pracy Pozaszkolnej „ART” w starej Wsi
- Powiatowe Ognisko Pracy Pozaszkolnej w Pszczynie
- ING Bank Śląski Oddz. w Bielsku-Białej (organizacja warsztatów kreatywnych)
- Zespół Szkolno-Przedszkolny w Hecznarowicach
- Młodzieżowy Ośrodek Socjoterapii im. T. Kościuszki w Bielsku-Białej
- Zespół Szkół Gastronomicznych i Handlowych w Bielsku-Białej
- Szkoła Podstawowa w Świnnej
- Stowarzyszenie Pomocy Osobom Niepełnosprawnym „Serce dla Serca” przy parafii Św. Trójcy w Bielsku-Białej
- Ewangelickie Stowarzyszenie Kultury
- Bielska Piwnica Artystyczna im. Marii Koterbskiej
- Stowarzyszenie Dzieci Serc Radziechowy
- Zespół Państwowych Szkół Muzycznych im. Stanisława Moniuszki w Bielsku-Białej
- Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 1 im. Jana Pawła II w Wieprzu
- Związek Rodowy Dzieduszyckich herbu Sas
- Przedszkole Nr 51 w Bielsku-Białej
- Beskidzka Izba Lekarska w Bielsku-Białej
- Szkoła Podstawowa Specjalna nr 11 przy Zespole placówek Opiekuńczo-Wychowawczych w Bielsku-Białej
- Bielskie Stowarzyszenie Wspierania Edukacji i Rodziny „Światło”
- Publiczne Przedszkole Samorządowe Nr 1 w Jaworzu
- Bielska Szkoła Przemysłowa
- Parafia św. Barbary w Strumieniu
- Parafia Świętych apostołów Szymona i Judy Tadeusza w Łodygowicach
- Niepubliczna Szkoła Podstawowa „Jonatan” w Bielsku-Białej
- Muzeum im. Aleksandra Kłosińskiego w Kętach
- Dom Pomocy Społecznej w Wilkowicach
- Szkoła Podstawowa im. Tadeusza Kościuszki w Bielanach

### **1.5 POLITYKA ŚRODOWISKOWA**

Teatr Polski w Bielsku-Białej jest instytucją odpowiadającą za kształtowanie gustów, wrażliwości estetycznej a także panujących tendencji. W związku ze zmianami klimatycznymi, wdrazamy w naszej instytucji Politykę Środowiskową mającą na celu świadome i odpowiednie wykorzystanie surowców naturalnych. Dlatego wprowadziliśmy m.in.: drukowanie na papierze pochodzącym z recyklingu 100%, dwustronny druk dokumentów, ograniczenie zużycia papieru na cele promocyjno-marketingowe, zmniejszenie zużycia energii, radykalne ograniczenie zużycia jednorazowych opakowań plastikowych, segregację śmieci na terenie teatru. Jesteśmy świadomi tego, że poprzez naszą działalność statutową wywieramy wpływ na środowisko naturalne i chcemy ograniczyć, a w niektórych aspektach zniwelować nasz negatywny wpływ.

Teatr brał udział w akcji „Godzina dla Ziemi”.

Ponadto Teatr włączył się w akcję przeciwko wycince przez spółkę PKP Polskie Linie Kolejowe S. A. około 250 okazów drzew w centrum Bielska-Białej i wystąpił z wnioskiem do Ministra Infrastruktury o zmianę Rozporządzenia z dnia 7 sierpnia 2008 r. w sprawie wymagań w zakresie odległości i warunków dopuszczających usytuowanie drzew i krzewów, elementów ochrony akustycznej i wykonywania robót ziemnych w sąsiedztwie linii kolejowej, a także sposobu urządzania i utrzymywania zasłon odśnieżnych oraz pasów przeciwpożarowych, w kierunku możliwości pozostawienia cennych drzew i krzewów z uwagi na politykę klimatyczną, okazy przyrodniczo cenne w centrach miast i obszary cenne z punktu widzenia architektury i urbanistyk.

## 1.6 WYJAZDY I WYRÓŻNIENIA

### WYJAZDY

W 2019 r Teatr Polski zaprezentował następujące spektakle poza siedzibą:

- „Singielka2 czyli Matka Polka” w reż. Jacka Bończyka w ramach Rzeszowskich Spotkań Karnawałowych, 10 lutego 2019r.
- "Singielka 2 czyli Matka Polka" w reż. Jacka Bończyka pokaz w Świnoujściu w ramach Wakacyjnego Miasta Kobiet, 11 lipca 2019
- "Humanka" w reż Agaty Puszczyk w ramach Koszalińskich Konfrontacji Młodych M-teatr - Nagroda młodzieżowego jury dla reżyserki Agaty Puszczyk, 19 września 2019
- „Kogut w rosoli” w reż. Marka Gierszała w ramach w ramach 19. Festiwalu Teatrów Moraw i Śląska Teatrze Cieszyńskim w Czeskim Cieszynie, 10 listopada 2019

Poza siedzibą zrealizowaliśmy także 4 edycję "Dziadów" na Cmentarzu Żydowskim (9 pokazów w dniach 29-31.10.2019r.)

### WYRÓŻNIENIA I NAGRODY

#### Jubileusz 130-lecia Teatru Polskiego

W sezonie 2019/2020 Teatr Polski obchodzi Jubileusz 130.lecia swojej działalności. 6 października 2019 r. rozpoczęliśmy świętowanie uroczystą premierą spektaklu pt. „Mistrz i Małgorzata” w reż. Małgorzaty Warsickiej i towarzyszącą jej wystawą "Wszystkie światła na teatr" ". Po spektaklu odbyła się uroczystość otwarcia Jubileuszu bielskiej sceny z udziałem zaproszonych gości podczas, której dyrektor Teatru odebrał z rąk Ministra Grzegorza Pudy Złoty Medal "Zasłużony Kulturze Gloria Artis" przyznany Teatrowi Polskiemu w Bielsku-Białej przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

#### Pracownicy teatru zostali uhonorowani:

- **Odznakami Honorowymi "Zasłużony dla Kultury"** (Irena Świtalska, Halina Mieszczak, Renata Śladczyk)
- **Medalami Za Długoletnią Służbę** (Złotymi – 11 osób, Srebrnymi – 5 osób)
- **Krzyżami Zasługi** (Złotymi – Jadwiga Grygierczyk i Kazimierz Czapla; Srebrnymi – Krystyna Bobkowska, Jerzy Dziedzic, Adam Myrczek, Grzegorz Sikora; Brązową – Urszula Szczurek)

Jadwiga Grygierczyk otrzymała **Nagrodę Artystyczną Marszałka Województwa Śląskiego** za wybitne osiągnięcia aktorskie.

Z okazji **Międzynarodowego Dnia Teatru** Prezydent Miasta Bielska-Białej przyznał nagrody w dziedzinie teatru dla aktora Piotra Gajosa oraz Jerzego Goleni, specjalisty ds. rzemiosł teatralnych, od 40-stu lat związanego z bielską sceną.

Oddział Śląski Polskiego Związku Niewidomych przyznał odznaki „PRZYJACIEL NIEWIDOMYCH” Teatrowi Polskiemu, reprezentowanemu przez Witolda Mazurkiewicza - Dyrektora Naczelnego i Artystycznego oraz koordynatorce projektu „Spektakle bez barier” - Joannie Feikisz

Teatr Polski otrzymał aż **4 nominacje do nagród teatralnych województwa śląskiego – Złotych Masek**, wszystkie dla spektaklu „Ciało Bambina” w kategoriach: „spektakl roku”, „reżyseria” (Agata Puszcz), „aktorstwo – rola kobieca” (Wiktoria Węgrzyn), „kategoria specjalna – muzyka” (Krzysztof Maciejowski). Złotą Maskę otrzymał Krzysztof Maciejowski

Do nagrody **IKAR Prezydenta Miasta Bielska-Białej za rok 2019** nominowana została aktorka Teatru Polskiego – Marta Gzowska-Sawicka.

Ponadto aktorzy i twórcy związani z Teatrem Polskim otrzymali nominacje do „**Lauru Dembowskiego**” – **Nagrody Artystycznej Związku Artystów Scen Polskich, oddziału w Bielsku-Białej /XXIV edycja/**: Sławomir Miska za rolę Bystrego w spektaklu „Ciało Bambina” (w dziedzinie sztuki aktorskiej), Jadwiga Grygierczyk, Eugeniusz Jachym, Zbigniew Cieślak, Aleksander Pestyk, Kazimierz Czapla za role w spektaklu „Gałązka rozmarynu” (w dziedzinie zespołowej pracy artystycznej), Oriana Soika i Mateusz Wojtasiński za role w spektaklu „Szaleństwo nocy letniej” (w dziedzinie zespołowej pracy artystycznej); Jacek Bończyk za reżyserię spektaklu „Singielka 2”, Marek i Maciej Mikulscy za scenografię i multimedia w spektaklu „Gałązka rozmarynu”, Tomasz Dajewski za opracowanie ruchu scenicznego w tym przedstawieniu (w innych dziedzinach twórczości teatralnej).

Spektakle „Beztlenowce” oraz „Wyspa Kalina” zostały zakwalifikowane do **26. Ogólnopolskiego Konkursu na Wystawienie Polskiej Sztuki Współczesnej**. Konkurs ma na celu nagradzanie najciekawszych poszukiwań repertuarowych w polskim teatrze oraz popularyzację polskiego dramatu współczesnego. Konkurs organizowany jest przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Instytut Teatralny im. Zbigniewa Raszewskiego w Warszawie.

W V edycji **Konkursu na Inscenizację Dawnych Dzieł Literatury Polskiej „Klasyka Żywa”** brał udział spektakl „Wesele”.

## 2 PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY

### 2.1 DOTACJA I PRZYCHODY POZABUDŻETOWE

Łączne dochody Teatru Polskiego w 2019 roku wyniosły 9.119.421,90, co stanowi realizację planu na poziomie 99,0%. W ramach tej kwoty dotacja podmiotowa Organizatora w kwocie 4.811.000,00 zł stanowiła 52,76% budżetu. Przychody poza budżetowe w kwocie 4.268.421,90 zł stanowiły 46,81%. Dodatkowo środki pozyskane w formie dotacji celowych wyniosły 40.000,00 zł i stanowiły 0,44% budżetu.

W stosunku do roku 2018 łączna zmiana w przychodach wynosi 4,35%, w tym w dotacji podmiotowej 13,15%, w przychodach pozabudżetowych (z wyłączeniem dotacji celowych) 1,60%. Zmiany obrazuje poniższe zestawienie:

	2018	2019	zmiana
przychody ogółem (dotacja podmiotowa, dotacja celowa, przychody pozabudżetowe)	8.739.407,63	9.119.421,90	4,35%
dotacja podmiotowa	4.251.718,77	4.811.000,00	13,15%
dochody pozabudżetowe łącznie (wraz z dotacjami celowymi)	4.487.688,86	4.308.421,90	-3,99%
dotacje celowe	286.450,00	40.000,00	-86,04%
przychody pozabudżetowe	4.201.238,86	4.268.421,90	1,60%

Teatr odnotowuje stały wzrost wpływów za bilety. W 2013 roku było to 1.568.951,80, w 2014 roku 2.098.729,31 zł (wzrost o 33,77%), w 2015 roku 2.165.664,12 (wzrost o 3,19%), w 2016 roku 2.470.203,25 zł (wzrost o 14,06%), w 2017 roku - 3.008.566,45 zł (wzrost o 21,79%), w 2018 roku - 3.112.724,66 (wzrost o 3,35%). **W 2019 roku - 3.297.372,82 – co stanowi kolejny wzrost o 5,93%**

	2018	2019	zmiana
sprzedaż biletów łącznie, w tym:	3.112.724,66	3.297.372,82	5,93%
a) na spektakle własne	2.652.522,98	2.952.379,31	11,31%
b) na spektakle obce	460.201,68	344.993,51	-25,03%

## 2.2 DOFINANSOWANIA ZE ŹRÓDEŁ ZEWNĘTRZNYCH

W maju Teatr otrzymał dofinansowanie z Instytutu Teatralnego im. Zbigniewa Raszewskiego do biletów zakupionych przez widzów za symboliczną cenę 350 groszy na przedstawienie „Wesele” w wysokości 13.586,11 zł w ramach współorganizacji obchodów V Dnia Teatru Publicznego w Polsce.

Cykl „Spektakle bez barier” otrzymał dofinansowanie z Narodowego Centrum Kultury w ramach programu Kultura Dostępna w wysokości 40.000 zł. Projekt był realizowany w okresie styczeń – grudzień 2019.

Teatr otrzymał dotację celową (§92106) z budżetu Miasta na wykonanie modernizacji systemu wentylacji i klimatyzacji w budynku Teatru w wysokości 135.000 zł. Nakłady poniesione w 2019r. to 127.732,73 zł

Ponadto Teatr realizował II etap prac w ramach kilkuletniego projektu „Zwiększenie atrakcyjności Teatru Polskiego w Bielsku-Białej poprzez przeprowadzenie niezbędnych prac remontowych oraz rozszerzenie bieżącej oferty edukacyjno-kulturalnej”, który otrzymał dofinansowanie w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 (Oś priorytetowa: V Ochrona środowiska i efektywne wykorzystanie zasobów Działanie 5.3 Dziedzictwo kulturowe). Łączna wartość poniesionych nakładów w 2019 r. to 375.418,88 zł, w tym środki unijne oraz własne to 276.964,29 zł, środki z budżetu Miasta - 98.454,59 zł.

W 2019 r. Teatr pozyskał następujących sponsorów wspierających działalność artystyczną instytucji: Nemark S.A., FCA Poland, Gestin Polska Sp. z o.o., Klingspor S.A., Aqua S.A., Kontakt Simon S.A., Hydro ZNPHS sp. z o.o., Polmotors Sp. z o.o. łączną kwotą 200.895,12 zł (darowizny pieniężne oraz usługi reklamowe – bartery).

Bankiety towarzyszące premierom teatralnym ufundowały: „Dworek New Restaurant”, „Po świetle kuchni. Fast Catering Service”, „Hi, Good Food”, „Piwnica Zamkowa” oraz „TIM” S.A.

## 2.3 KOSZTY DZIAŁALNOŚCI

Koszty działalności Teatru w 2019 roku wyniosły ogółem 9.228.055,06 zł, co stanowi wzrost o 4,40% w stosunku do roku poprzedniego. Wynagrodzenia osobowe pracowników tylko w niewielkim stopniu wzrosły w stosunku do roku 2018 (3.214.800,00 w porównaniu z 3.038.894,31 zł), co wynika z dodatkowych środków przyznanych na podwyżki wynagrodzeń w lipcu 2019 roku.

W ramach tej kwoty wzrosły środki przeznaczone na wynagrodzenie za grę do poziomu 977.825,00 zł, co jest pochodną większej liczby spektakli. Wynagrodzenia za grę znajdują pokrycie we wpływach z biletów.

Wykonanie większości kosztów działalności Teatru (takich jak: zużycie materiałów, energii cieplnej, usług zdrowotnych, koszty tantiem autorskich, występów gościnnych, koszty bankowe, przeglądy techniczne, czynsze, opłaty i podatki) nie odbiega znacząco od dotychczasowych kwot przeznaczanych na poszczególne kategorie w poprzednich latach.

W stosunku do roku poprzedniego odnotowano zwiększenie kosztów związanych z wynagrodzeniami bezosobowymi (o 26.881,13 zł), co jest pochodną wzrostu kosztów zatrudnienia osób na umowach zlecenie (ustawowa podwyżka płacy minimalnej w 2019r.), jak również odczuwalne zwiększenie wydatków na następujących pozycjach:

- koszty zakupu środków żywności (o 34.197,20 zł) - efekt wzrostu cen żywności i kosztów usług cateringowych,

- koszty noclegów (o 6.757,62 zł) – duża liczba twórców pracujących przy produkcji spektakli premierowych oraz wieloobsadowe spektakle na Dużej Scenie spowodowały, że mimo optymalnego wykorzystania pokoi i mieszkań służbowych Teatru, konieczne było uzupełnienie bazy noclegowej o pokoje hotelowe,

- koszty zakupu usług remontowych (o 131.372,17 zł) – wzrost wydatków wiąże się z intensyfikacją prac remontowych uzupełniających zadanie inwestycyjne finansowane ze środków UE, w szczególności dotyczących konserwacji zabytkowych dekoracji sztukateryjnych we wnętrzach gmachu Teatru.

Najistotniejsze oszczędności w stosunku do ubiegłych lat poczyniono na następujących pozycjach:

- usługi transportowe (zmniejszenie o 34.367,79 zł) oraz podróże służbowe krajowe (o 14.958,12 zł) i zagraniczne (o 70.239,66 zł) – w sezonie jubileuszowym Teatr skupił się na rozbudowie oferty artystycznej prezentowanej w siedzibie,

- usługi związane z promocją: plakatowanie, usługi drukarskie, usługi dotyczące ogłoszeń w prasie, reklamy radiowej i tv (w sumie wydatki obniżono o 32.629,26 zł) – dzięki dobrej współpracy z partnerami medialnymi Teatru, a także zmodyfikowaniu i unowocześnieniu strategii promocyjno-informacyjnej instytucji i aktywnemu wykorzystaniu dostępnych mediów elektronicznych i społecznościowych w komunikacji (Facebook, Instagram, blogi, fora społecznościowe, itp.) i odejściu od tradycyjnych metod marketingowych

- usługi obejmujące wykonanie ekspertyz, analiz i opinii (o 9.740,00 zł) – zlecano ich mniej, gdyż dokumentacja potrzebne do wykonania bieżących prac zostały opracowana rok wcześniej.

## **2.4 WYNIK FINANSOWY**

Wynik finansowy działalności Teatru na dzień 31 grudnia 2019 jest stratą bilansową w wysokości - 89.851,72 zł. Biorąc pod uwagę, że na wynik finansowy ma wpływ koszt amortyzacji środków trwałych w wysokości 732.373,63 zł (pomniejszony o równowartość odpisów amortyzacyjnych w wysokości 573.300,88), który nie spowodował wydatku, należy stwierdzić, że wykazana strata bilansowa nie stanowi naruszenia dyscypliny finansowej określonej w przepisach dotyczących finansów publicznych. Strata znajduje pokrycie w Funduszu Instytucji, tworzonym z zysków i odpisów amortyzacyjnych.

Teatrowi nie zagraża utrata płynności finansowej. Teatr nie posiada zobowiązań wymagalnych.

### 3 INWESTYCJE I REMONTY

#### 3.1 INWESTYCJE

I. W 2019 r. Teatr dokonał następujących zakupów:

1) Zakupy bieżące

a) okotowanie dla Dużej i Małej Sceny

b) komplet maszyn do pracowni tapicerskiej

c) maszyna do pracowni krawieckiej

2) Zakupy inwestycyjne

a) sprzęt multimedialny: Kamera Canon XF 405, Laptop Dell Precision 7730, projektor Panasonic

b) sprzęt nagłośnieniowy: komplet mikrofonów (mikroporty), mikser cyfrowy Midas M32 Live

II. W okresie wakacyjnym w głównym gmachu Teatru prowadzono II etap prac w ramach projektu pn. „Zwiększenie atrakcyjności Teatru Polskiego w Bielsku-Białej poprzez przeprowadzenie niezbędnych prac remontowych oraz rozszerzenie bieżącej oferty edukacyjno-kulturalnej”. Projekt zakłada przeprowadzenie w ciągu dwóch kolejnych lat (2018, 2019) prac naprawczych oraz konserwatorsko-renowacyjnych przy zabytkowym gmachu Teatru Polskiego w celu poprawy kondycji budynku i poprawy bezpieczeństwa i komfortu odwiedzających. W 2019r. (w okresie lipiec-wrzesień) wykonano następujące roboty:

a) malowanie wewnątrz gmachu głównego,

b) renowacja wewnętrznej klatki schodowej wraz ze schodami zewnętrznymi wejścia służbowego,

c) wymiana podłogi scenicznej w budynku Małej Sceny

d) modernizacja zewnętrznego oświetlenia (gruntowego)

Całkowity koszt zadania wynosi 1.287.810,00 zł. W 2019 r. poniesiono nakłady w wysokości 375.418,88 zł. Zadanie jest finansowane ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 (środki UE), środków Urzędu Miasta Bielsko-Biała oraz środków własnych

III. Ze względu na zły stan techniczny systemu klimatyzacji i wentylacji Dużej Sceny, Teatr dokonał modernizacji tego systemu poprzez wymianę niewydolnej centrali K5. Do dnia 30 czerwca przeprowadzono inwentaryzację kanałów wentylacyjnych i opracowano dokumentację projektową do wykonania w/w robót. Prace modernizacyjne były prowadzone w okresie lipiec-sierpień 2019r. Inwestycję sfinansowano ze środków budżetu Miasta.

#### 3.2 REMONTY

W okresie 1.01 – 31.12 przeprowadzono w Teatrze bieżące prace remontowe w następujących zakresach:

- naprawa instalacji wodnej
- uszczelnienie dachu budynku głównego
- konserwacja central i sieci
- konserwacja instalacji p.poż.
- naprawa gzymsu na fasadzie budynku głównego od strony torów
- malowanie łazienek w budynku głównym (w części dostępnej dla widzów)
- bieżące naprawy maszyn i urządzeń będących na wyposażeniu pracowni teatralnych
- naprawa instalacji gazowej w mieszkaniu służbowym teatru

Ponadto, dzięki środkom zabezpieczonym w budżecie Miasta (85.000 zł plus środki własne, w sumie nakłady w wysokości 144.000 zł), w okresie lipiec-sierpień br. zostały przeprowadzone prace związane z konserwacją i malowaniem sztukaterii we wnętrzach Teatru, a także dokonano osuszenia, izolacji i wzmocnienia konstrukcji pomieszczenia podziemnego pod parkingiem tzw. wymiennikowni, w której mieszczą się urządzenia obsługujące centrale wentylacji, klimatyzacji, systemy co i ciepłej wody użytkowej oraz zasilania elektrycznego oświetlenia zewnętrznego budynku Teatru.

**DYREKTOR**  
Naczelny Artystyczny

*Witold Mazurkiewicz*

Bielsko-Biała, dn. 24 lutego 2020 roku



**Działalność Teatru Polskiego w Bielsku-Białej**  
**za okres od 01.01. do 31.12.2019r. w danych liczbowych**

- wykaz tabel -

Numer tabeli	Treść tabeli
1.	Wykonanie planu usług za rok 2019
2.	Realizatorzy przedstawień w roku 2019
3.	Tytuły przedstawień, liczba widzów i przychody ze sprzedaży biletów w roku 2019 w siedzibie
4.	Tytuły przedstawień, liczba widzów i przychody ze sprzedaży biletów w roku 2019 w terenie
5.	Realizacja dochodów działalności podstawowej za rok 2019
6.	Realizacja wydatków działalności podstawowej za rok 2019
6a.	Wykonanie planu wydatków za rok 2019
7.	Zestawienie kosztów przygotowania sztuk do premiery
8.	Podstawowe elementy tworzące wynik finansowy działalności Teatru Polskiego
9.	Wykonanie planu dotacji za rok 2019
	Załącznik nr 6 do umowy KS.3024.4.2019.AP z dnia 02.01.2019r. Wykonanie planu zadań inwestycyjnych
	Załącznik nr 7 do umowy KS.3024.4.2019.AP z dnia 02.01.2019r. Wykaz należności i zobowiązań
	Załącznik nr 8 do umowy KS.3024.4.2019.AP z dnia 02.01.2019r. Rozliczenie wykorzystania dotacji za rok 2019

**WYKONANIE PLANU USŁUG ZA 2019 ROK**

Tabela nr 1

	Wyszczególnienie	Wykonanie 2018	Plan 2019	Wykonanie 2019	% 5 : 4
1.	2.	3.	4.	5.	6.
1.	<b>Liczba premier</b>	8	7	8	114,3
	w tym: duża scena	5	5	5	100,0
	mała scena	3	2	3	150,0
2.	<b>Liczba przedstawień</b>	387	315	391	124,1
	<b>-na przedstawieniach własnych</b>	341	280	359	128,2
	w tym: duża scena	190	185	215	116,2
	- wieczorne	172	170	200	117,6
	- do południa	18	15	15	100,0
	mała scena	131	85	140	164,7
	- wieczorne	112	70	139	198,6
	- do południa	19	15	1	6,7
	- objazd	20	10	4	40,0
	<b>-na imprezach obcych organizowanych przez Teatr (impresariat)</b>	46	35	32	91,4
3.	<b>Liczba widzów -na przedstawieniach własnych</b>	93.090	79.000	96.868	122,6
	w tym: duża scena	81.096	70.000	89.103	127,3
	mała scena	65.697	60.000	75.259	125,4
	objazd	11.328	8.000	12.522	156,5
	- na imprezach obcych	4.071	2.000	1.322	66,1
	<b>- na imprezach obcych</b>	11.994	9.000	7.765	86,3
4.	<b>Liczba wynajmów sal na imprezy obce</b>	13	10	12	120,0

Bielsko-Biała, dnia 10 lutego 2020r.

**GŁÓWNY KSIĘGOWY**

*Krystyna Bobkowska*  
Krystyna Bobkowska

**DYREKTOR**  
Naczelny i Artystyczny

*Witold Mazur*  
Witold Mazur

Lp.	Autor	Tytuł sztuki	Reżyseria
1.	2.	3.	4.
1.	Autor - Ray Cooney Przekład - Elżbieta Woźniak	„Mayday”	Witold Mazurkiewicz
2.		Koncert „To tylko twist”	Iwona Runowska
3.	Stanisław Wyspiański	„Wesele”	Igor Gorzkowski
4.	Michele Riml przekład -Hanna Szczerkowska	„Seks dla opornych”	Witold Mazurkiewicz
5.	Ingmar Villqist	„Beztlenowce”	Ingmar Villqist
6.	Michaił Bułhakow, tłumaczenie - Leokadia, Grzegorz, Igor Przebindowie	„Mistrz i Małgorzata”	Małgorzata Warsicka
7.	Zuzanna Bojda	„Wyspa Kalina”	Agata Puszczyk
8.	Carl Laufs i Wilhelm Jacoby Tłumaczenie - Herbert Kaluza, Marek Gierszał	„Pensjonat Pana Bielańskiego”	Marek Gierszał
9.		Koncert „Viva Italia”	Opieka artystyczna Witold Mazurkiewicz

Bielsko-Biała, dnia 10 lutego 2020r.

Tabela nr 2

WYKAZ PRACOWNIKÓW W ROKU 2019

Scenografia	Choreografia, ruch sceniczny	Muzyka, opracowanie muzyczne
5.	6.	7.
Scenografia i kostiumy - Jerzy Rudzki		Opracowanie muzyczne - Witold Mazurkiewicz
Iwona Runowska Kostiumy - Iga Sylwestrzak	Iwona Runowska	Opracowanie muzyczne - Mateusz Walach
Magdalena Dąbrowska	Inga Pilchowska	Zbigniew Kozub
Małgorzata Jankowska		Krzysztof Maciejowski
Ingmar Villqist		Krzysztof Maciejowski
Marcin Chlanda Kostiumy - Edyta Jermacz	Aleksander Kopański	Karol Nepelski
Szymon Szewczyk Kostiumy - Iga Sylwestrzak	Konsultacje ruchowe - Katarzyna Zielonka	Dawid Sulej Rudnicki
Magdalena Kut Kostiumy - Hanna Sibilski	Mateusz Wojtasiński	Krzysztof Maciejowski Teksty piosenek – Juliusz Wątroba
Kostiumy - Iga Sylwestrzak	Mateusz Wojtasiński, Klaudia Cygoń	Aranże muzyczne - Krzysztof Maciejowski

GŁÓWNY KSIĘGOWY

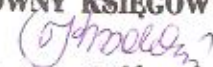
  
 Krystyna Bobkowska
DYREKTOR  
Naczelny i Artystyczny
  
 Witold Mazurkiewicz

Tabela nr 3

TYTUŁY PRZEDSTAWIEŃ, LICZBA WIDZÓW I PRZYCHODY ZE SPRZEDAŻY BILETÓW W SIEDZIBIE W 2019 ROKU

Lp.	Tytuł sztuki - autor reżyser	Data premiery/ pierwszego przedstawienia	Liczba przedstawiień	Liczba widzów	Kwota przychodu	Liczba widzów na jedno przedstaw.	Kwota przychodu na jedno przedstaw.
1.	2.						
1.	Duża Scena „Kogut w rosale” - Samuel Jokic Marek Gierszal	31.12.2014r.	18	6 874	276 164,43	382	15 342,47
2.	„Boeing, Boeing” - Marc Camoletti Witold Mazurkiewicz	31.12.2015r.	19	7 241	281 755,39	381	14 829,23
3.	„Makbet” - William Szekspir, Grzegorz Suski	18.03.2016r.	8	2 791	59 554,27	349	7 444,28
4.	„Wszystko w rodzinie” - Ray Cooney, Witold Mazurkiewicz	31.12.2016r.	6	2 117	84 337,03	353	14 056,17
5.	„Św. Idiota” - Fiodor Dostojewski przekład - Jerzy Jędrzejewicz, Janusz Opryński	30.09.2017r.	2	440	14 635,74	220	7 317,87
6.	„Miarka za miarkę” - William Szekspir Przekład- Leon Urlich, Mikołaj Grabowski	25.11.2017r.	10	3 151	104 499,82	315	10 449,98
7.	„Pomoc domowa” - Marc Camoletti Przekład - Bartosz Wierzbicka, Witold Mazurkiewicz	31.12.2017r.	22	7 733	299 015,19	352	13 591,60
8.	„Muzyczna podróż z Abba” - Witold Mazurkiewicz	31.12.2017r.	2	804	4 851,85	402	2 425,93
	„Ciało Bambina” - Zuzanna Bojda,			054	31 016,95	330	7 970,21

10.	„Boska!” - Peter Quilter, Paweł Szkotak	15.09.2018r.	20	6 133	210 765,55	307	10 538,28
11.	„Gałązka rozmarynu” - Zygmunt Nowakowski, Jan Nowara	27.09.2018r.	4	933	21 158,34	233	5 289,59
12.	„Mayday” - Ray Cooney, przekład Elżbieta Woźniak, Witold Mazurkiewicz	31.12.2018r.	44	16 428	558 219,35	373	12 686,80
13.	„To tylko twist” - Iwona Runowska	31.12.2018r.	18	6 717	143 448,98	373	7 969,39
14.	„Wesele” - Stanisław Wyspiański, Igor Gorzkowski	30.03.2019r.	19	6 290	152 926,31	331	8 048,75
15.	„Mistrz i Małgorzata” - Michail Bułhakow, Małgorzata Warsicka	06.10.2019r.	11	3538	147 500,73	322	13 409,16
16.	„Pensjonat Pana Biełańskiego” - Carl Laufs, Wilhelm Jacoby, Marek Gierszał	21.12.2019r.	6	2319	83 156,12	387	13 859,35
17.	Koncert „Viva Italia” - opieka artystyczna Witold Mazurkiewicz	31.12.2019r.	1	392	21 777,78	392	21 777,78
18.	Wieczór Sylwestrowy	31.12.2019r.	1	404	52 490,74	404	52 490,74
	<b>RAZEM DUŻA SCENA</b>		<b>215</b>	<b>75 259</b>	<b>2 548 174,47</b>	<b>350</b>	<b>11 851,97</b>

Lp.	Tytuł sztuki - autor reżyser	Data premiery/ pierwszego przedstawienia	Liczba przedstawień	Liczba widzów	Kwota przychodu	Liczba widzów na jedno przedstaw.	Kwota przychodu na jedno przedstaw.
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
1.	<b>Mala Scena</b> „Singielka, czyli na co ja czekam” - Jacek Bończyk	23.09.2011r.	16	1 471	43 674,09	92	2 729,63
2.	„Humanka” - Jarosław Murawski, Agata Puszczyk	28.06.2016r.	2	181	5 009,63	91	2 504,82
3.	„Pustostan” - Malina Prześluga, Agata Puszczyk	20.05.2017r.	2	176	5 612,59	88	2 806,30
4.	„Wanda” - Wiesława Sujkowska, Maria Sadowska	14.10.2017r.	21	1 793	53 183,71	85	2 532,56
5.	„Singielka 2, czyli Matka Polka” - Jacek Bończyk	18.05.2018r.	35	3 216	85 530,37	92	2 443,72
6.	„Szaleństwo nocy letniej” - David Greig i McIntyre, Witold Mazurkiewicz	26.10.2018r.	22	1 953	53 208,87	89	2 418,59
7.	„Seks dla opornych” - Michele Riml, Witold Mazurkiewicz	12.04.2019r.	24	2 198	61 319,08	92	2 554,96
8.	„Bezlenowce” - Ingmar Villquist	15.09.2019r.	13	1 085	27 481,31	83	2 113,95
9.	„Wyspa Kalina” - Zuzanna Bojda, Agata Puszczyk	30.11.2019r.	5	449	8 629,63	90	1 725,93
	<b>RAZEM MAŁA SCENA</b>		<b>140</b>	<b>12 522</b>	<b>343 649,28</b>	<b>89</b>	<b>2 454,64</b>

Bielsko-Biala, dnia 10 lutego 2020r.

**GŁÓWNY KSIĘGOWY***Krzyszna Bobkowska*  
Krzyszna Bobkowska**DYREKTOR**  
Naczelny Artystyczny*Witold Mazurkiewicz*  
Witold Mazurkiewicz

-2-

**TYTUŁY PRZEDSTAWIEŃ, LICZBA WIDZÓW I PRZYCHODY ZE SPRZEDAŻY BILETÓW W TERENIE W 2019 ROKU**

Lp.	Tytuł sztuki – autor reżyser	Data premiery/ pierwszego przedstawienia	Liczba przedstawień	Liczba widzów	Kwota przychodu	Uwagi
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1.	„Kogut w rosole” - Samuel Jokic Marek Gierszał	31.12.2014r.	1	315	16.000,00	Czeski Cieszym
2.	<b>Mala Scena</b> „Humanka” - Jarosław Murawski, Agata Puszcz	28.06.2016r.	1	201	18.000,00	Koszalin
3.	„Singielka 2, czyli Matka Polka” - Jacek Bończyk	18.05.2018r.	2	806	26.555,56	Rzeszów, Świnoujście
<b>Razem:</b>			<b>4</b>	<b>1.322</b>	<b>60.555,56</b>	

Bielsko-Biała, dnia 10 lutego 2020r.

**GŁÓWNY KSIĘGOWY**  
*Krzyszterna Bobkowska*

**DYREKTOR**  
 Naczelny Artystyczny  
*Witold Marquardtewicz*



**REALIZACJA DOCHODÓW DZIAŁALNOŚCI PODSTAWOWEJ ZA 2019 ROK**

P.	Nr §	Wyszczególnienie	Wykonanie 2018	Plan po zmianach 2019	Wykonanie 2019	% 6 : 5	Przyczyny odchylenia wykonania (+),(-)
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	
1.	0750	<b>Dział 921 Rozdział 92106</b>  3. <b>Dochody z najmu i dzierżawy składników majątkowych</b> - Wynajem sali teatralnej - Wynajem pomieszczeń	92.740,65  57.340,65 35.400,00	98.600,00  61.900,00 36.700,00	98.572,11  61.882,11 36.690,00	100,0  100,0 100,0	- - -
2.	0830	<b>Wpływy z usług</b> - Sprzedaż biletów na przedstawienia własne w tym : duża scena - bilety normalne - bilety ulgowe  mała scena - bilety normalne - bilety ulgowe  objazd - Sprzedaż biletów na imprezy obce  - Sprzedaż programów  - Wypożyczanie kostiumów	3.344.256,74  2.652.522,98  2.215.033,32 1.523.861,07 691.172,25  279.994,66 201.168,06 78.826,60  157.495,00  460.201,68  2.806,50  6.131,95	3.520.770,00  2.953.500,00  2.549.000,00 1.796.000,00 753.000,00  343.900,00 262.400,00 81.500,00  60.600,00  345.000,00  3.750,00  2.320,00	3.475.467,46  2.952.379,31  2.548.174,47 1.795.514,82 752.659,65  343.649,28 262.302,00 81.347,28  60.555,56  344.993,51  3.746,24  2.309,76	98,7  100,0  100,0 100,0 100,0  100,0 100,0 99,8  99,9  100,0  99,9  99,6	1,3  -  - - -  - - 0,2  0,1  -  0,1  0,4

	- Niezrealizowane karnety	19.694,44	16.200,00	16.143,52	99,7	0,3
0870	Wpływy ze sprzedaży składników majątkowych	10.037,38	210,00	203,25	96,8	3,2
0920	Pozostałe odsetki	735,01	830,00	826,22	99,5	0,5
0960	Otrzymane darowizny w postaci pieniężnej	57.500,00	90.000,00	45.000,00	50,0	50,0
0970	Wpływy z różnych dochodów	97.335,99	61.700,00	61.465,87	99,6	0,4
0970	Dzień Teatru Publicznego w Polsce	12.498,15	13.590,00	13.586,11	100,0	-
0970	Równowartość odpisów amortyzacyjnych środków trwałych sfinansowanych z dotacji	586.134,94	573.400,00	573.300,88	100,0	-
	<b>RAZEM PRZYCHODY POZABUDŻETOWE</b>	4.201.238,86	4.359.100,00	4.268.421,90	97,9	2,1
2440	Dotacje otrzymane z funduszy celowych na realizację zadań bieżących jednostek sektora finansów publicznych	286.450,00	40.000,00	40.000,00	100,0	-
2480	Dotacja podmiotowa z budżetu otrzymana przez instytucję kultury	4.251.718,77	4.811.000,00	4.811.000,00	100,0	-
	<b>RAZEM PRZYCHODY DZIAŁALNOŚCI PODSTAWOWEJ</b>	8.739.407,63	9.210.100,00	9.119.421,90	99,0	1,0

Isko-Biała, dnia 10 lutego 2020r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY

*Krysztyna Bobkowska*  
Krysztyna Bobkowska

DYREKTOR  
Naczelny Instytucyjny

*Witold Magurkiewicz*  
Witold Magurkiewicz

### **Odchylenie wykonania przychodów pozabudżetowych.**

„Usługi reklamowe dla sponsorów”

Plan usług reklamowych 200.000,- zł, a faktyczne wykonanie wyniosło 155.895,12 zł co stanowi odchylenie od planu - **44.104,88 zł.**

„Otrzymane darowizny w postaci pieniężnej”

Zaplanowaliśmy kwotę 90.000,- zł, a faktyczne wykonanie wyniosło 45.000,- zł co stanowi odchylenie od planu - **45.000,- zł.**

Pomimo starań Dyrekcji Teatru Polskiego i poszukiwań nowych Sponsorów dla wspierania kultury teatralnej, nie udało się wykonać w 100% planu przychodów.

Bielsko-Biała, dnia 10 lutego 2020r.

**GŁÓWNY KSIĘGOWY**  
*Krystyna Bobkowska*  
**Krystyna Bobkowska**

**DYREKTOR**  
Naczelny Artystyczny  
*Witold Mazarkewicz*  
**Witold Mazarkewicz**

**WYKONANIE PLANU WYDATKÓW DZIAŁALNOŚCI PODSTAWOWEJ ZA 2019 ROK**

Lp.	Nr §	Wyszczególnienie	Wykonanie 2018	Plan po zmianach 2019	Wykonanie 2019	% 6:5
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1.		Amortyzacja	747.547,14	732.400,00	732.373,63	100,0
2.	4010	Wynagrodzenia osobowe pracowników	3.038.894,31	3.214.800,00	3.214.796,09	100,0
3.	4090	Honoraria	1.812.482,61	2.019.900,00	2.019.835,43	100,0
		- umowy o dzieło	986.567,61	1.042.050,00	1.042.010,43	100,0
		- Zespół artystyczny- wynagrodzenie za grę	825.915,00	977.850,00	977.825,00	100,0
4.	4110	Składki na ubezpieczenia społeczne	685.790,16	745.000,00	744.959,42	100,0
5.	4120	Składki na Fundusz Pracy	77.309,19	78.000,00	77.924,66	99,9
6.	4140	PFRON	207,00	0,00	0,00	0,00
7.	4170	Wynagrodzenia bezosobowe	196.539,32	223.450,00	223.420,45	100,0
8.	4210	Zakup materiałów i wyposażenia	331.562,80	347.200,00	347.167,02	100,0
9.	4220	Zakup środków żywności	11.752,80	45.950,00	45.917,46	99,9
10.	4260	Zakup energii	277.756,93	272.300,00	272.234,82	100,0
		- energia ciepła	157.682,65	160.850,00	160.810,64	100,0
		- energia elektryczna i gaz	108.918,90	96.400,00	96.388,08	100,0
		- woda	11.155,38	15.050,00	15.036,10	99,9
11.	4270	Zakup usług remontowych	79.716,07	211.100,00	211.088,24	100,0
12.	4280	Zakup usług zdrowotnych	4.455,00	5.760,00	5.758,00	100,0
13.	4300	Zakup usług pozostałych	1.223.450,51	1.050.790,00	1.050.542,45	100,0
		- usługi transportowe	116.724,61	82.400,00	82.356,82	100,0
		- plakatowanie	10.050,00	4.510,00	4.506,00	99,9
		- usługi drukarskie	46.396,91	38.830,00	38.826,80	100,0
		- tantiemy autorskie	301.947,05	328.800,00	328.799,54	100,0
		- występy gościnne, muzyka, scenografia	54.610,00	51.800,00	51.768,01	99,9
		- sesje zdjęciowe	3.150,00	2.130,00	2.130,00	100,0
		- zakup imprez obcych	295.098,78	262.450,00	262.444,45	100,0
		- opłaty pocztowe	5.837,41	7.230,00	7.222,84	99,9
		- koszty i prowizje bankowe	11.530,40	10.950,00	10.933,40	99,9
		- usługi dot. ogłoszeń w prasie	1.067,15	0,00	0,00	-0,0
		- usługi dot. reklamy radiowej, TV, Internet	29.868,00	11.420,00	11.420,00	100,0
		- usługi w zakresie ochrony informacji, fotokop.	16.459,67	16.140,00	16.120,00	99,9

		- monitoring SWWiN, P.POŻ. - przeglądy techniczne - aktualizacja oprogramowania - pozostałe usługi	8.757,00 13.840,19 10.106,45 288.802,49	7.730,00 15.600,00 11.100,00 183.700,00	7.725,00 15.569,63 11.076,65 183.680,99	99,9 99,8 99,8 100,0
14.	4360	Oplaty z tyt. zakupu usług telekomunikacyjnych telefonii komórkowej	10.159,89	10.700,00	10.690,41	99,9
15.	4380	Zakup usług tłumaczenia	4.715,10	4.080,00	4.078,00	100,0
16.	4390	Zakup usług obejmujących wykonanie ekspertyz, analiz i opinii	17.900,00	8.160,00	8.160,00	100,0
17.	4400	Oplaty za administrowanie i czynsze za budynki, lokale i pomieszczenia garażowe	49.165,89	50.700,00	50.670,60	99,9
18.	4410	Podróże służbowe krajowe	22.198,65	7.250,00	7.240,53	99,9
19.	4420	Podróże służbowe zagraniczne	72.172,45	1.940,00	1.932,79	99,6
20.	4430	Różne opłaty i składki	25.131,18	22.000,00	21.938,30	99,7
21.	4440	Odpisy na ZFSS	88.829,65	97.600,00	97.571,61	100,0
22.	4480	Podatek od nieruchomości	12.054,00	12.060,00	12.054,00	100,0
23.	4510	Oplaty na rzecz budżetu państwa	11.566,72	12.160,00	12.158,08	100,0
24.	4520	Oplaty na rzecz budżetów jednostek samorządu terytorialnego	22.434,69	29.850,00	29.815,49	100,0
25.	4530	Podatek od towarów i usług (VAT)	4.397,94	5.660,00	5.654,35	99,9
26.	4700	Szkolenia pracowników niebędących członkami korpusu służby cywilnej	2.743,17	2.420,00	2.419,00	100,0
27.	3020	Wydatki osobowe nie zaliczone do wynagrodzeń (konto 460) - świadczenia rzeczowe wynik. z przepisów BHP - ekwiwalent za pranie odzieży roboczej - ekwiwalent za używanie własnej odzieży - odprawa pośmiertna	8.320,29 3.000,15 3.031,65 2.288,49 0,00	17.670,00 1.430,00 2.980,00 1.950,00 11.310,00	17.654,23 1.423,12 2.977,54 1.943,57 11.310,00	99,9 99,5 99,9 99,7 100,0
		<b>RAZEM KOSZTY DZIAŁALNOŚCI</b>	<b>8.839.253,46</b>	<b>9.228.900,00</b>	<b>9.228.055,06</b>	<b>100,0</b>
28.		Koszty finansowe	523,44	0,00	0,00	0,0
29.		Pozostałe koszty operacyjne	5.507,58	0,00	0,00	0,0
		<b>RAZEM:</b>	<b>6.031,02</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,0</b>
30.		Rozliczenia międzyokresowe kosztów	0,00	0,00	0,00	0,0
		<b>OGÓLEM:</b>	<b>8.845.284,48</b>	<b>9.228.900,00</b>	<b>9.228.055,06</b>	<b>100,0</b>

Bielsko-Biała, dnia 10 lutego 2020r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY

*Krzysztof Bobkowska*  
Krzysztof Bobkowska

DYREKTOR  
Naczelny i Artystyczny

Witold Madałak

**REALIZACJA WYDATKÓW DZIAŁALNOŚCI PODSTAWOWEJ ZA ROK 2019**

Lp.	Nr §	Wyszczególnienie	Wykonanie 2018	Plan po zmianach 2019	Wykonanie 2019	% 6 : 5
1.	2.	Dział 921 Rozdział 92106	4.	5.	6.	7.
		3.				
		Wydatki bieżące				
		w tym:				
1.	4010	Wynagrodzenia osobowe pracowników	3.038.894,31	3.214.800,00	3.214.796,09	100,0
2.	4090	Honoraria	1.812.482,61	2.019.900,00	2.019.835,43	100,0
		- umowy o dzieło	986.567,61	1.042.050,00	1.042.010,43	100,0
		- Zespół artystyczny- wynagr.za grę	825.915,00	977.850,00	977.825,00	100,0
3.	4110	Składki na ubezpieczenia społeczne	685.790,16	745.000,00	744.959,42	100,0
4.	4120	Składki na Fundusz Pracy	77.309,19	78.000,00	77.924,66	99,9
5.	4170	Wynagrodzenia bezosobowe	196.539,32	223.450,00	223.420,45	100,0
		<b>Razem wynagrodzenia i pochodne</b>	<b>5.811.015,59</b>	<b>6.281.150,00</b>	<b>6.280.936,05</b>	<b>100,0</b>
6.	4210	Zakup towarów i usług	331.562,80	347.200,00	347.167,02	100,0
7.	4220	Zakup materiałów i wyposażenia	11.752,80	45.950,00	45.917,46	99,9
8.	4260	Zakup środków żywności	277.756,93	272.300,00	272.234,82	100,0
9.	4270	Zakup usług remontowych	79.716,07	211.100,00	211.088,24	100,0
10.	4280	Zakup usług zdrowotnych	4.455,00	5.760,00	5.758,00	100,0
11.	4300	Zakup usług pozostałych	1.223.450,51	1.050.790,00	1.050.542,45	100,0
12.	4360	Opłaty z tytułu zakupu usług telekomunikacyjnych	10.159,89	10.700,00	10.690,41	99,9
13.	4380	Zakup usług tłumaczenia	4.715,10	4.080,00	4.078,00	100,0
14.	4390	Zakup usług obejmujących wykonanie ekspertyz, analiz i opinii	17.900,00	8.160,00	8.160,00	100,0
15.	4400	Opłaty za administrowanie i czynsze za budynki, lokale i pomieszczenia gospodarskie	40.165,80	50.700,00	50.670,60	100,0

		<b>Razem zakup towarów i usług</b>	<b>2.010.634,99</b>	<b>2.006.740,00</b>	<b>2.006.307,00</b>	<b>100,0</b>
16.	0414	Pozostałe wydatki bieżące PFRON	207,00	0,00	0,00	0,0
17.	0441	Podróże służbowe krajowe	22.198,65	7.250,00	7.240,53	99,9
18.	0442	Podróże służbowe zagraniczne	72.172,45	1.940,00	1.932,79	99,6
19.	4430	Różne opłaty i składki	25.131,18	22.000,00	21.938,30	99,7
20.	4440	Odpisy na ZFŚS	88.829,65	97.600,00	97.571,61	100,0
21.	4480	Podatek od nieruchomości	12.054,00	12.060,00	12.054,00	100,0
22.	4510	Opłaty na rzecz budżetu państwa	11.566,72	12.160,00	12.158,08	100,0
23.	4520	Opłaty na rzecz budżetów jednostek samorządu terytorialnego	22.434,69	29.850,00	29.815,49	100,0
24.	4530	Podatek od towarów i usług (VAT)	4.397,94	5.660,00	5.654,35	99,9
25.	4700	Szkolenia pracowników niebędących członkami korpusu służby cywilnej	2.743,17	2.420,00	2.419,00	100,0
26.	3020	Wydatki osobowe nie zaliczone do wynagrodzeń (konto 460)	8.320,29	17.670,00	17.654,23	100,0
27.		<b>Razem pozostałe wydatki bieżące</b>	<b>270.055,74</b>	<b>208.610,00</b>	<b>208.438,38</b>	<b>99,9</b>
		<b>Amortyzacja</b>	<b>747.547,14</b>	<b>732.400,00</b>	<b>732.373,63</b>	<b>100,0</b>
		<b>RAZEM WYDATKI</b>				
		<b>DZIAŁALNOŚCI PODSTAWOWEJ</b>	<b>8.839.253,46</b>	<b>9.228.900,00</b>	<b>9.228.055,06</b>	<b>100,0</b>
28.		Koszty finansowe	523,44	0,00	0,00	0,0
29.		Pozostałe koszty operacyjne	5.507,58	0,00	0,00	0,0
		<b>RAZEM:</b>	<b>6.031,02</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,0</b>
		<b>OGÓLEM:</b>	<b>8.845.284,48</b>	<b>9.228.900,00</b>	<b>9.228.055,06</b>	<b>100,0</b>

Bielsko-Biala, dnia 10 lutego 2020r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY

*Anna*  
Krzyszyna Bobkowska

DYREKTOR

Naczelny Artystyczny

Witold Mazurkiewicz

**Zestawienie kosztów przygotowania sztuk do premiery**  
**od 01.01 do 31.12.2019r.**

Lp.	Tytuł sztuki	Data premiery	Koszty przygotowania sztuk w 2018r.	Razem koszty przygotowania	Koszty przygotowania sztuk w 2019r.
1.	„Mayday”	06.01.2019r.	8.204,22	<b>66.490,92</b>	58.286,70
2.	„To tylko twist”	06.01.2019r.	15.346,06	<b>46.828,06</b>	31.482,00
3.	„Wesele”	30.03.2019r.	-	<b>143.730,75</b>	143.730,75
4.	„Seks dla opornych”	12.04.2019r.	-	<b>51.723,16</b>	51.723,16
5.	„Beztlenowce”	15.09.2019r.	-	<b>40.785,71</b>	40.785,71
6.	„Mistrz i Małgorzata”	06.10.2019r.	-	<b>180.221,20</b>	180.221,20
7.	„Wyspa Kalina”	30.11.2019r.	-	<b>87.745,98</b>	87.745,98
8.	„Pensjonat Pana Bielańskiego”	21.12.2019r.	-	<b>157.552,69</b>	157.552,69
9.	„Viva Italia”	-	-	<b>13.024,26</b>	13.024,26
10.	„The Hill”	-	-	<b>128,00</b>	128,00
	„Hotel Westminster”	-	-	<b>737,07</b>	737,07
	<b>Razem:</b>	-	<b>23.550,28</b>	<b>788.967,80</b>	<b>765.417,52</b>

Bielsko-Biała, dnia 10 lutego 2020r.

**GŁÓWNY KSIĘGOWY**  
  
**Krystyna Bobkowska**

**DYREKTOR**  
Naczelny Artystyczny  
  
**Witold Muzurkiewicz**



**PODSTAWOWE ELEMENTY TWORZĄCE WYNIK FINANSOWY  
DZIAŁALNOŚCI TEATRU ZA 2019 ROK**

Lp.	Wyszczególnienie	Wykonanie 2018	Plan 2019	Wykonanie 2019	% 5 : 4
1.	2.	3.	4.	5.	6.
1.	Dochody z najmu składników majątkowych	92.740,65	98.600,00	98.572,11	100,0
2.	Wpływy z usług	3.344.256,74	3.520.770,00	3.475.467,46	98,7
3.	Wpływy ze sprzedaży wyrobów i składników majątkowych	10.037,38	210,00	203,25	96,8
4.	Pozostałe odsetki	735,01	830,00	826,22	99,5
5.	Darowizny od osób fizycznych i prawnych, wpływy z różnych dochodów	167.334,14	165.290,00	120.051,98	72,6
6.	Równowartość odpisów amortyzacyjnych środków trwałych sfinansowanych z dotacji	586.134,94	573.400,00	573.300,88	100,0
7.	Dotacja z budżetu gminy na działalność podstawową	4.251.718,77	4.811.000,00	4.811.000,00	100,0
8.	Dotacje otrzymane z funduszy celowych	286.450,00	40.000,00	40.000,00	100,0
10.	Razem przychody	8.739.407,63	9.210.100,00	9.119.421,90	99,0
11.	Zmiana stanu produktów	- 2.869,78	18.800,00	18.781,44	99,9
12.	Koszty działalności podstawowej	8.839.253,46	9.228.900,00	9.228.055,06	100,0
13.	Pozostałe koszty finansowe	523,44	0,00	0,00	0,00
14.	Pozostałe koszty operacyjne	5.507,58	0,00	0,00	0,00
15.	Wynik finansowy	- 108.746,63	0,00	- 89.851,72	0,00

Bielsko-Biała, dnia 10 lutego 2020r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY

*Kryszyna Bobkowska*  
Kryszyna Bobkowska

DYREKTOR  
Naczelny Artystyczny

*Witold Moczurkiewicz*  
Witold Moczurkiewicz

**WYKONANIE PLANU DOTACJI ZA ROK 2019**

**Dział 921**  
**Rozdział 92106**

**Umowa Nr KS.3024.4.2019.AP**  
**z dnia 02.01.2019r.**

Lp.	Określenie kosztów	Plan	Wykonanie 2019	% 4 : 3
1.	2.	3.	4.	5.
1.	Częściowo wynagrodzenia i pochodne od wynagrodzeń	3.675.000,-	3.675.000,-	100,0
2.	Częściowo odpis ZFŚS	80.000,-	80.000,-	100,0
3.	Wydatki bieżące w zakresie realizowanych zadań statutowych, w tym: częściowo remonty, FUNfest trzeci Festiwal Komedi na Południu Foto Art. Festiwal	1.056.000,- 184.000,- 40.000,- 2.000,-	1.056.000,- 184.000,- 40.000,- 2.000,-	100,0 100,0 100,0 100,0
	<b>Razem:</b>	<b>4.811.000,-</b>	<b>4.811.000,-</b>	<b>100,0</b>
<b>Dotacja celowa na dofinansowanie kosztów realizacji inwestycji w tym:</b>				
1.	Zwiększenie atrakcyjności Teatru Polskiego w Bielsku-Białej poprzez przeprowadzenie niezbędnych prac renowacyjnych oraz rozszerzenie bieżącej oferty edukacyjno-kulturalnej: Paragraf 6229-01 wydatki kwalifikowane Paragraf 6229-02 wydatki niekwalifikowane Paragraf 6220	48.347,15 34.896,29 15.211,17	48.347,15 34.896,27 15.211,17	100,0 100,0 100,0
	<b>Razem:</b>	<b>98.454,61</b>	<b>98.454,59</b>	<b>100,0</b>
2.	Modernizacja systemu wentylacji i klimatyzacji w budynku Teatru Polskiego - paragraf 6220	135.000,00	127.732,73/*	94,6
3.	Zakupy inwestycyjne Teatru Polskiego	146.222,81	146.222,81	100,0

\*/ Pobrano 128.203,12 zwrócono w dniu 29.01.2020r. 470,39 zł.

Bielsko-Biała, dnia 10 lutego 2020r.

**GŁÓWNY KSIĘGOWY**

**DYREKTOR**  
Naczelny i Artystyczny

Załącznik nr 6 do umowy KS.3024.4.2019.AP z dnia 02.01.2019 r.  
**WYKONANIE PLANU ZADAŃ INWESTYCYJNYCH - TEATR POLSKI - ZA OKRES - 2019 ROK.**

w zł i gr

Dz. / Rozdz.	Nazwa zadania	Plan uchwalony - środki z budżetu 2019 r.	Plan po zmianach na dzień 31.12.2019 r.			Poniesione nakłady od 01.01.2019r. do 31.12.2019 r.		Środki pozostałe na dzień 31.12.2019 r. (4+5) - (6+7)	Opis realizacji
			środki z budżetu Miasta 2019r.	środki własne instytucji kultury i inne środki (EFRR)	ze środków budżetu Miasta	ze środków własnych instytucji kultury i innych środków	8		
921/	"Zwiększenie atrakcyjności Teatru Polskiego poprzez przepr. niezbędnych prac renowacyjnych oraz rozszerzenie bieżącej oferty edukacyjno-kulturalnej"	375 418,90	98 454,61	276 964,29	98 454,59	276 964,29	0,02	Wyagrodzenie Inżyniera Kontraktu, malowanie wewnątrz budynku Teatru, wymiana podłogi na Małej Scenie, modernizacja schodów i oświetlenia zewnętrznego.	
92106	Modernizacja systemu wentylacji i klimatyzacji w budynku Teatru Polskiego	135 000,00	135 000,00	0,00	127 732,73	0,00	7 267,27	Inwentaryzacja kanałów wentylacyjnych i dokumentacji w budynku głównym Teatru Polskiego, modernizacja systemu w budynku Teatru Polskiego	
	Zakupy inwestycyjne Teatru Polskiego	146 693,20	146 222,81	470,39	146 222,81	470,39		Kamera Canon XF 405, mikser cyfrowy MIDAS M32 Live, Laptop Dell Precision 7730, projektor Panasonic, komplety mikrofonów	
	<b>RAZEM:</b>	<b>657 112,10</b>	<b>379 677,42</b>	<b>277 434,68</b>	<b>372 410,13</b>	<b>277 434,68</b>	<b>7 267,29</b>		

**GŁÓWNY KSIĘGOWY**

*Agnieszka Bobkowska*  
*Agnieszka Bobkowska*

Główny Księgowy  
 (10.02.2020r. podpis)

**DYREKTOR**

Naczelnik Instytucji

Dyrektor instytucji kultury

*Witold M...*

(10.02.2020r. podpis)

Załącznik nr 7 do umowy nr KS.3024.4.2019.AP z dnia 02.01.2019 r.

**Wykaz NALEŻNOŚCI I ZOBOWIĄZAŃ ZA ROK 2019 TEATRU POLSKIEGO  
WG TYTUŁÓW /zgodnie ze sprawozdaniami RB-N i RB-Z/**

(w zł i gr)

lp	TYTUŁ NALEŻNOŚCI	NALEŻNOŚCI OGÓŁEM	NALEŻNOŚCI	NALEŻNOŚCI WYMAGALNE
1	Wynajem pomieszczeń, zakup abonamentów	10 201,80	10 201,80	0,00
2	PayU - należność za bilety	6 398,63	6 398,63	0,00
3	Inwestycje dofinans. UE	42 268,51	42 268,51	0,00
4	Nadpłata podatku VAT	17 030,00	17 030,00	0,00
5	Kaucje	13 462,48	13 462,48	0,00
	<b>RAZEM</b>	<b>89 361,42</b>	<b>89 361,42</b>	<b>0,00</b>

lp	TYTUŁ ZOBOWIĄZANIA	ZOBOWIĄZANIA OGÓŁEM	ZOBOWIĄZANIA	ZOBOWIĄZANIA WYMAGALNE
1	Zakup usług	98 582,51	98 582,51	0,00
2	Zwrot dotacji UM Bielsko-Biała	470,39	470,39	0,00
3	Podatek dochod.os. fiz.	25 732,00	25 732,00	0,00
4	Kaucje - zabezp. wyk. robót	39 783,60	39 783,60	0,00
5	Przedsprzedaż abonamentów, biletów, karnetów	569 166,67	569 166,67	0,00
	<b>RAZEM</b>	<b>733 735,17</b>	<b>733 735,17</b>	<b>0,00</b>

Sporządził:

**GŁÓWNY KSIĘGOWY**

*Krysztyna Bobkowska*  
**Krysztyna Bobkowska**  
10.02.2020r.

zatwierdził

**DYREKTOR**  
Naczelny Artystyczny

*Witold Męśnicki*  
**Witold Męśnicki**  
10.02.2020r.

## Rozliczenie wykorzystania dotacji za rok 2019 zgodnie z umową nr KS.3024.4.2019.AP z dnia 02.01.2019r.

(w zł i gr)

LP	TREŚĆ	PLAN PIERWOTNY NA 01.01.2019	PLAN PO ZMIANACH NA 31.12.2019r.	WYKONANIE ZA ROK 2019	%	KWOTA DOTACJI DO ZWRÓTU	UWAGI
I	Kalkulacja do dotacji podmiotowej bieżącej/statutowej samorządowej instytucji kultury ZGODNIE Z ZAŁ. NR 1 do w/w umowy w tym:	4 370 000,00	4 811 000,00	4 811 000,00	100,00	0,00	
1	Wynagrodzenia i pochodne od wynagrodzeń	3 500 000,00	3 675 000,00	3 675 000,00	100,00	0,00	
	Wydatki bieżące w zakresie realizowanych zadań	870 000,00	1 136 000,00	1 136 000,00	100,00	0,00	
2	statutowych, w tym utrzymanie i remont obiektów	492 200,00	500 100,00	500 100,00	100,00	0,00	
II	Kalkulacja do dotacji celowej na wydatki bieżące samorządowej instytucji kultury ZGODNIE Z ZAŁ. NR 1 do w/w umowy w tym:	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
1							
III	Kalkulacja do dotacji celowej na wydatki inwestycyjne samorządowej instytucji kultury ZGODNIE Z ZAŁ. NR 1 do w/w umowy w tym:	244 677,42	379 677,42	372 410,13	98,09	0,00	
1	\$ 6229-01 /*	69 873,71	48 347,15	48 347,15	100,00	0,00	
2	\$ 6229-02 /*	97 595,44	34 896,29	34 896,27	100,00	0,00	
3	\$ 6220 /*	77 208,27	15 211,17	15 211,17	100,00	0,00	
4	\$ 6220 Modernizacja klimat.	0,00	135 000,00	127 732,73	94,62	0,00	
5	\$ 6220 zakupy inwestyc. TP	0,00	146 222,81	146 222,81	100,00	0,00	

\*Zwiększenie atrakcyjności Teatru Polskiego w Bielsku-Białej poprzez przeprowadzenie niezbędnych prac renowacyjnych oraz rozszerzenie bieżącej oferty edukacyjno-kulturalnej.